

Porównanie tłumaczeń Psalmów 65:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zroszone są stepowe pastwiska I radością przepasują się wzgórza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie brak wody na pustynnych pastwiskach, Radością przepasują się wzgórza,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Łąki przyodziejają się stadami, a doliny okrywają się zbożem; wykrzykują <i>radośnie</i> i śpiewają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Skrapiasz pastwiska na pustyniach; tak, że i pagórki radością przepasane bywają. Przyodziejają się pola stadami owiec, a doliny okrywają się zbożem; tak, że wykrzykują i śpiewają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Stłuszcją ozdoby pustynie a radością pagórki przepaszą się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stepowe pastwiska są pełne rosy, a wzgórza przepasują się weselem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Stepowe pastwiska obficie są zroszone, A pagórki przepasują się weselem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pełne rosy są stepowe pastwiska, a wzgórza przepasują się radością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Użyźniasz stepowe pastwiska, a wzgórza przepasujesz weselem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Opływają [bogactwem] pastwiska stepu, wzgórza opasują się weselem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ввійду до твого дому з цілопаленнями, віддам Тобі мої обітниці,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wybująły pastwiska puszczy, zaś wzgórza opasują się rozkoszą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pastwiska przyodziały się w trzody, a niziny są okryte zbożem. Tryumfalnie wykrzykują, owszem, śpiewają.